

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 232



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

26 september 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### II Meddelanden

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### **Kommissionen**

2009/C 232/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 232/02	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	2
2009/C 232/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE) <sup>(1)</sup> .....	5

### IV Upplysningar

#### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### **Kommissionen**

2009/C 232/04	Eurons växelkurs .....	6
---------------	------------------------	---

# SV

## V Yttranden

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Kommissionen**

2009/C 232/05	MEDIA 2007 – Utveckling, distribution, marknadsföring och utbildning – Inbjudan att lämna projektförslag – EACEA/20/09 – Stöd till utveckling av produktionsprojekt – spelfilmer, nyskapande dokumentärfilmer och animerad film – enstaka projekt, stöd till projektpaket ("slate funding") och stöd till projektpaket 2:a stadiet ("slate funding 2nd stage") .....	7
2009/C 232/06	MEDIA 2007 – Utveckling, distribution, marknadsföring och utbildning – Inbjudan att lämna förslag – EACEA/21/09 – Stöd till utveckling av interaktiva verk on-line och off-line .....	10

## FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 232/07	Beslut nr 579 av den 2 juli 2009 om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser – i block 1-11 Vranino i regionen Dobritj samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd .....	13
2009/C 232/08	Beslut nr 580 av den 2 juli 2009 om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser – i block 1-17 Ovtja mogila i regionerna Pleven och Veliko Tăarnovo samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd .....	16
2009/C 232/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	19
2009/C 232/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	20
2009/C 232/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	21



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## II

(Meddelanden)

## MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 232/01)

Datum för antagande av beslutet	10.9.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 412/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	NORD/LB
Rättslig grund	Gesetz über die Feststellung des Haushaltsplans für das Haushaltsjahr 2009 für Niedersachsen; Gesetz zur Garantieermächtigung des Ministeriums der Finanzen zugunsten der Norddeutschen Landesbank- Girozentrale für Sachsen-Anhalt
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	—
Stödform	—
Budget	Totalt planerat stödbelopp 10 000 miljoner EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	15.8.2009–15.2.2010
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Länder Niedersachsen, Sachsen-Anhalt
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 232/02)

Datum för antagande av beslutet	13.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 316/08
Medlemsstat	Ungern
Region	Közép-Magyarország kivételével valamennyi régió
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Közlekedési módok összekapcsolása, gazdasági központok intermodalitását és közlekedési infrastruktúrájának fejlesztése
Rättslig grund	10/2008. (VIII. 1.) NFGM rendelet a Közlekedési Operatív Program 4. prioritásának első konstrukciójára vonatkozó részletes szabályokról
Typ av stödåtgärd	Gåvobistånd
Syfte	Utbyggnad, modernisering och uppgradering av befintlig transportinfrastruktur och stärkande av dess intermodalitet.
Stödform	Direktstöd
Budget	16 900 miljoner HUF (59,9 miljoner euro).
Stödnivå	50 % och 85 %
Varaktighet	2009–2013
Ekonomisk sektor	Transportinfrastruktur
Den beviljande myndighetens namn och adress	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	3.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 67/09
Medlemsstat	Finland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan merirahatiliikenteen tukiohjelmään
Rättslig grund	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)

Typ av stödåtgärd	—
Syfte	Bibehålla flottans konkurrenskraft och främja sjötransportklustret (sys­ selsättning för EU-sjöfolk, bevarande av sjöfartskunnande i EU, utveck­ ling av sjöfartskompetens och ökad säkerhet) (1)
Stödform	—
Budget	700 000 EUR per år (beräknad konsekvens av den anmälda åtgärden)
Stödnivå	100 % (minskning av gällande skatt till noll)
Varaktighet	T.o.m. 31 december 2011
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Merenkulkulaitos Merenkulkulaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND  Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

(1) Den befintliga stödordningen godkändes av kommissionen 2006 (Statligt stöd nr N 408/2005, beslut av den 16 maj 2006, offentliggjort i EUT C 276, 14.11.2006, s. 14).

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	3.7.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 120/09
Medlemsstat	Finland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Muutokset Suomessa voimassa olevaan meriliikenteen tukiohjelmaan
Rättslig grund	Laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta (1277/2007) ja laki meriliikenteessä käytettävien alusten kilpailukyvyyn parantamisesta annetun lain muuttamisesta (967/2008)
Typ av stödåtgärd	—
Syfte	Genom dessa ändringar avser den finska regeringen att uppfylla behovet av ytterligare utveckling av sjöfartssektorn, bevara fartygsflottans konkurrenskraft och främja "sjöfartskluster" (sys­ selsättning för EG-sjöfolk, bibehållen know-how i fråga om sjöfart inom EG, utveckling av sjöfartskunskaper och ökad sjösäkerhet) (2)
Stödform	—
Budget	200 000 EUR per år (beräknad inverkan av de anmälda åtgärderna)
Stödnivå	100 % (nedsättning av tillämpliga inkomstskatter till noll)

Varaktighet	Till och med den 31 december 2011
Ekonomisk sektor	—
Den beviljande myndighetens namn och adress	Sjöfartsverket Merenkululaitoksen Keskushallinto PL 171 FI-00181 Helsinki SUOMI/FINLAND  Porkkalankatu 5 FI-00180 Helsinki SUOMI/FINLAND
Övriga upplysningar	—

(<sup>2</sup>) Se fotnot 1.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5583 – Partner RE/Paris RE)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 232/03)

Kommissionen beslutade den 21 september 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5583. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

25 september 2009

(2009/C 232/04)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4670	AUD	australisk dollar	1,6952
JPY	japansk yen	132,59	CAD	kanadensisk dollar	1,6035
DKK	dansk krona	7,4420	HKD	Hongkongdollar	11,3696
GBP	pund sterling	0,91875	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0462
SEK	svensk krona	10,1538	SGD	singaporiensk dollar	2,0787
CHF	schweizisk franc	1,5118	KRW	sydkoreansk won	1 740,22
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,9049
NOK	norsk krona	8,5020	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,0170
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,2950
CZK	tjeckisk koruna	25,180	IDR	indonesisk rupiah	14 164,36
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0920
HUF	ungersk forint	270,00	PHP	filippinsk peso	69,412
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	44,1365
LVL	lettisk lats	0,7069	THB	thailändsk baht	49,284
PLN	polsk zloty	4,1960	BRL	brasiliansk real	2,6382
RON	rumänsk leu	4,2008	MXN	mexikansk peso	19,7957
TRY	turkisk lira	2,1779	INR	indisk rupie	70,3280

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.



## V

(Yttranden)

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## KOMMISSIONEN

## MEDIA 2007 – UTVECKLING, DISTRIBUTION, MARKNADSFÖRING OCH UTBILDNING

## Inbjudan att lämna projektförslag – EACEA/20/09

**Stöd till utveckling av produktionsprojekt – spelfilmer, nyskapande dokumentärfilmer och animerad film – enstaka projekt, stöd till projektpaket ("slate funding") och stöd till projektpaket 2:a stadiet ("slate funding 2nd stage")**

(2009/C 232/05)

**1. Syfte och beskrivning**

Denna inbjudan att lämna projektförslag grundas på Europaparlamentets och rådets beslut nr 1718/2006/EG av den 15 november 2006 om genomförandet av ett stödprogram för den europeiska audiovisuella sektorn (Media 2007).

Ett av programmets mål är att genom ekonomiskt stöd främja utvecklingen av produktionsprojekt avsedda för europeiska och internationella marknader som tagits fram av oberoende europeiska produktionsföretag i följande kategorier: drama, nyskapande dokumentärfilmer och animerad film.

**2. Vem kan söka bidrag?**

Denna inbjudan att lämna projektförslag riktar sig till europeiska företag vars verksamhet bidrar till att ovan nämnda mål uppnås, särskilt oberoende produktionsföretag.

Företag som ansöker måste ha sitt säte i något av följande länder:

- Europeiska unionens 27 medlemsstater.
- Eftaländerna, Schweiz och Kroatien.

**3. Åtgärder som kan få bidrag**

Utvecklingsverksamhet för följande audiovisuella verk (enstaka eller serier) kan få bidrag:

- Dramaprojekt avsedda för kommersiell användning på minst 50 minuter.
- Nyskapande dokumentärfilmer avsedda för kommersiell användning på minst 25 minuter (tidslängd per avsnitt vid fråga om serier).
- Animationsprojekt avsedda för kommersiell användning på minst 24 minuter.

Utveckling och produktionsverksamhet för följande kategorier av verk kan inte få bidrag:

- direktinspelningar, tv-spel, pratprogram, verklighetsunderhållning (*reality shows*), eller kurser, utbildnings- och "fixar"-program,

- turismfrämjande dokumentärer, "skapandet-av"-rapporter, djurreportage, nyhetsprogram och "dokusåpor",
- projekt som direkt eller indirekt främjar budskap som strider mot Europeiska unionens politik. Exempel på dessa är projekt som kan stå i strid med folkhälsointresset (alkohol, tobak, narkotika), respekten för mänskliga rättigheter, människors säkerhet, yttrandefriheten osv.,
- projekt som främjar våld och/eller rasism och/eller som har ett pornografiskt innehåll,
- verk av säljfrämjande art,
- institutionella produktioner som främjar en viss organisation eller dess verksamhet.

Inbjudan att lämna projektförslag 20/09 har två tidsfrister. För att tas med i den första tidsfristen måste ansökan om stöd skickas till EACEA mellan datumet för offentliggörandet av inbjudan att lämna projektförslag och den 27 november 2009. För att tas med i den andra tidsfristen måste ansökan om stöd skickas till EACEA mellan den 28 november 2009 och den 12 april 2010, vilket är slutdatum för inbjudan att lämna projektförslag.

Maximal tidslängd för projektet är fram till den 30 juni 2012 för ansökningar om stöd som skickas före den första tidsfristen och fram till den 30 november 2012 för de ansökningar som skickas före den andra tidsfristen eller fram till det datum då produktionen av projektet startar, beroende på vilket som kommer först.

#### 4. Tilldelningskriterier

Poäng tilldelas av totalt 100 poäng utifrån nedanstående viktning:

Till enstaka projekt

- Kriterier som rör det sökande företaget (40 poäng)
  - Utvecklingsstrategins kvalitet (10)
  - Utvecklingsbudgetens överensstämmelse (10)
  - Finansieringsstrategins kvalitet (10)
  - Distributionsstrategins kvalitet (10)
- Kriterier som rör det inlämnade projektet (60 poäng)
  - Projektets kvalitet (40)
  - Potential för produktion och projektets genomförbarhet (10)
  - Potential för europeisk och internationell distribution (10)

Till stöd till projektpaket (*slate funding*) och stöd till projektpaket 2:a stadiet (*slate funding 2nd stage*)

- Kriterier som rör det sökande företaget (60 poäng)
  - Företagets kapacitet att utveckla och producera på europeisk nivå (15 poäng för stöd till projektpaket – 30 poäng för stöd till projektpaket 2:a stadiet)
  - Utvecklingsstrategins kvalitet och utvecklingsbudgetens överensstämmelse (15 poäng för stöd till projektpaket – 10 poäng för stöd till projektpaket 2:a stadiet)

- Finansieringsstrategins kvalitet (15 poäng för stöd till projektpaket – 10 poäng för stöd till projektpaket 2:a stadiet)
- Distributionsstrategins kvalitet (15 poäng för stöd till projektpaket – 10 poäng för stöd till projektpaket 2:a stadiet)
- Kriterier som rör de inlämnade projekten (40 poäng)
  - Projektens kvalitet (10)
  - Det kreativa teamets potential (10)
  - Potential för produktion och projektets genomförbarhet (10)
  - Potential för europeisk och internationell distribution (10)

### 5. Budget

Den sammanlagda budget som avsatts uppgår till 17 miljoner EUR. Det ekonomiska stödet ges i form av ett bidrag.

Maximalt stödbelopp för enstaka projekt är mellan 10 000 EUR och 60 000 EUR utom för tecknade långfilmer för visning i biosalonger, för vilka maximalt stödbelopp är 80 000 EUR. Det ekonomiska stödet får inte överstiga 50 procent av de godkända kostnaderna i produktionsbudgeten (60 procent för projekt som visar intresse för att främja den europeiska kulturella mångfalden).

Maximalt stödbelopp för stöd till projektpaket (*slate funding*) och stöd till projektpaket 2:a stadiet (*slate funding 2nd stage*) är mellan 70 000 EUR och 190 000 EUR. Det ekonomiska stödet får inte överstiga 50 procent av de godkända kostnaderna i produktionsbudgeten.

Genomförandeorganet förbehåller sig rätten att inte tilldela samtliga tillgängliga medel.

### 6. Ansökningsdatum

Ansökan ska skickas till EACEA senast den **27 november 2009 och 12 april 2010** (se punkt 3) till följande adress:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA  
Mr. Constantin Daskalakis  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget 1  
1140 Brussels  
BELGIUM

Endast ansökningar som gjorts på den officiella ansökningsblanketten godtas. Ansökan ska undertecknas av en person som har befogenhet att rättsligt binda den sökande organisationen, och ska innehålla alla upplysningar och bilagor som anges i den fullständiga inbjudan att lämna projektförslag.

Ansökningar som skickas med fax eller e-post kommer inte att beaktas.

### 7. Ytterligare information

Den fullständiga texten till inbjudan samt ansökningsblanketterna finns på Internetadressen <http://ec.europa.eu/media>

Ansökan måste följa bestämmelserna i den fullständiga inbjudan och den ska lämnas in på därför avsedda blanketter.

**MEDIA 2007 – UTVECKLING, DISTRIBUTION, MARKNADSFÖRING OCH UTBILDNING****Inbjudan att lämna förslag – EACEA/21/09****Stöd till utveckling av interaktiva verk on-line och off-line**

(2009/C 232/06)

**1. Mål och beskrivning**

Denna inbjudan att lämna projektförslag grundas på Europaparlamentets och rådets beslut nr 1718/2006/EG av den 15 november 2006 om genomförandet av ett stödprogram för den europeiska audiovisuella sektorn (MEDIA 2007).

Ett av programmets mål är att genom ekonomiskt stöd främja utvecklingen av produktionsprojekt avsedda för europeiska och internationella marknader som tagits fram av oberoende europeiska produktionsföretag.

**2. Vem kan söka bidrag?**

Denna inbjudan riktar sig till europeiska företag vars verksamhet bidrar till att ovannämnda mål uppnås, särskilt oberoende produktionsföretag.

Sökande ska ha sitt säte i något av följande länder:

- De 27 länderna i Europeiska unionen.
- Eftaländerna, Schweiz och Kroatien.

**3. Åtgärder som kan få bidrag**

Verksamheter för följande interaktiva verk kan få bidrag:

Konceptutveckling (fram till den första spelbara användningen) av digitalt interaktivt innehåll som komplement till ett audiovisuellt projekt (drama, kreativ dokumentär eller animerad film) som tagits fram specifikt för minst en av följande plattformar:

- Internet,
- PC,
- Konsol,
- Handhållen anordning,
- Interaktiv television.

Det digitala innehållet måste visa

- väsentlig interaktivitet med ett berättande inslag,
- originalitet, kreativitet och nyskapande i förhållande till befintliga verk,
- kommersiell potential på europeisk nivå.

Endast följande typer av audiovisuella projekt avsedda för kommersiellt utnyttjande kan kompletteras med hjälp av det inlämnade interaktiva verket:

- Ett drama på minst 50 minuter (seriens totala längd om det rör sig om en serie).
- En kreativ dokumentär på minst 25 minuter (längd per avsnitt om det rör sig om en serie).
- En animerad film på minst 24 minuter (seriens totala längd om det rör sig om en serie).

Följande verksamheter kan inte få bidrag:

Utvecklings- och produktionsverksamhet för följande kategorier av verk kan inte få bidrag:

- referensverk (uppslagsverk, kartböcker, kataloger, databaser...),
- "fixar"-verk (utbildningsprogram, handböcker...),
- verktyg och programvarutjänster,
- informationstjänster eller tjänster som endast har transaktionssyfte,
- informationsprogram och tidskrifter,
- turismfrämjande projekt,
- multimediekonstprojekt,
- projekt som direkt eller indirekt främjar budskap som strider mot Europeiska unionens politik. Exempel på dessa är projekt som kan stå i strid med folkhälsointresset (alkohol, tobak, narkotika), respekten för mänskliga rättigheter, människors säkerhet, yttrandefriheten osv.,
- projekt som främjar våld och/eller rasism och/eller som har ett pornografiskt innehåll,
- verk av säljfrämjande art (särskilt sådana vars innehåll avser ett visst märke),
- institutionella produktioner som gynnar en viss organisation eller dess verksamhet.

Inbjudan att lämna projektförslag 21/09 har två tidsfrister. För att tas med i den första tidsfristen måste ansökan om stöd skickas till EACEA mellan datumet för offentliggörande av inbjudan att lämna projektförslag och den 27 november 2009. För att tas med i den andra tidsfristen måste ansökan om stöd skickas till EACEA mellan den 28 november 2009 och den 12 april 2010, vilket är slutdatum för inbjudan att lämna projektförslag.

Maximal tidslängd för projektet är fram till den 30 juni 2012 för ansökningar om stöd som skickas före den första tidsfristen och fram till den 30 november 2012 för de ansökningar som skickas före den andra tidsfristen eller fram till det datum då produktionen av projektet startar, beroende på vilket som kommer först.

#### 4. Tilldelningskriterier

Poäng tilldelas av totalt 100 poäng utifrån nedanstående viktning:

- Kriterier som rör det sökande företaget (40 poäng)
  - Utvecklingsstrategins kvalitet (10)
  - Utvecklingsbudgetens överensstämmelse (10)
  - Företagets förmåga att genomföra projektet (10)
  - Finansieringsstrategins kvalitet (10)
- Kriterier som rör det inlämnade projektet (60 poäng)
  - Innehållets kvalitet och konceptets originalitet i förhållande till befintliga verk (20)
  - Nyskapande, lämplighet i fråga om de tekniker som används i verket och kvalitet på interaktiviteten (20)
  - Utnyttjandepotential på europeisk nivå och lämplighet för målgruppen (20).

## 5. Budget

Den totala budgeten är 2 miljoner euro. Det ekonomiska stödet ges i form av ett bidrag.

Maximalt ekonomiskt stöd som kan ges är mellan 10 000 och 150 000 EUR.

Det ekonomiska stödet får inte överstiga 50 procent av de godkända kostnaderna som lagts fram av producenten (60 procent för projekt som visar intresse för att främja den europeiska kulturella mångfalden).

Genomförandeorganet förbehåller sig rätten att inte tilldela samtliga tillgängliga medel.

## 6. Sista ansökningsdag

Ansökningar ska skickas senast den **27 november 2009 och 12 april 2010** (se punkt 3) till EACEA på följande adress:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA) — MEDIA  
Mr. Constantin Daskalakis  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget 1  
1140 Brussels  
BELGIUM

Endast ansökningar som skickas in på den officiella ansökningsblanketten godtas. Ansökan ska undertecknas av den person som har befogenhet att rättsligt binda den sökande organisationen och ska innehålla alla upplysningar och bilagor som angivits i den fullständiga inbjudan att lämna projektförslag.

Ansökningar som skickas in via fax eller e-post kommer inte att beaktas.

## 7. Fullständiga uppgifter

Den fullständiga texten till riktlinjerna samt ansökningsblanketterna finns på Internetadressen: <http://ec.europa.eu/media>

Ansökan måste följa samtliga bestämmelser i riktlinjerna och lämnas in på blanketter avsedda för ändamålet.

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

BESLUT nr 579

av den 2 juli 2009

om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser – i block 1-11 Vranino i regionen Dobritj samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd

(2009/C 232/07)

REPUBLICEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I enlighet med artiklarna 5.2, 42 första stycket punkt 1 och 44.3 i lagen om geologiska naturresurser och med beaktande av artiklarna 4.2.16 och § 1.24a i energilagen

BESLUTAR MINISTERRÅDET FÖLJANDE:

1. Ett förfarande ska inledas för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för råolja och naturgas i block 1-11 Vranino i ett område på 397,42 km<sup>2</sup>, med gränskoordinaterna 1–5 enligt bilagan.
2. Tillståndet enligt punkt 1 ska beviljas genom anbuds förfarande.
3. Prospekterings- och undersökningstillståndet ska gälla i 5 år från och med ikraftträdandet av prospekterings- och undersökningsavtalet, med rätt till förlängning enligt artikel 31.3 i lagen om geologiska naturresurser.
4. Den hundrafemtionde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning* ska förfarandet för tillstånd enligt punkt 1 inledas på Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia.
5. Tidsfristen för köp av anbudshandlingar ska vara kl 17.00 den hundra tjugonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
6. Tidsfristen för ansökan om att delta i anbuds förfarandet ska vara kl 17.00 den hundra trettionde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
7. Tidsfristen för inlämnande av anbud enligt anbuds inbjudan ska vara kl 17.00 den hundrafyrtiofjärde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
8. Anbudsgivarna får inte närvara vid anbuds förfarandet.
9. Anbudsinbjudan kostar 2 500 bulgariska lev. Den ska köpas på kontor 802 på Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia inom tidsfristen enligt punkt 5.

10. Anbudsgivarna ska uppfylla kraven i artikel 23.1 i lagen om geologiska naturresurser.
11. Anbudsgivarna ska bedömas på grundval av inlämnade verksamhetsprogram, miljöskydds- och utbildningsinsatser, bonus och administrativ och finansiell kapacitet, i enlighet med vad som föreskrivs i anbudsinvjudan.
12. För deltagande i anbudsförfarandet ska, inom tidsfristen enligt punkt 6, 50 000 lev betalas in på Ekonomi- och energiministeriets bankkonto som anges i i anbudsinvjudan.
13. Om en anbudsgivare utesluts från anbudsförfarandet, ska anmälningsavgiften återbetalas inom 14 dagar från det att anbudsgivaren underrättats därom.
14. Anmälningsavgiften ska inte återbetalas till den som väljs ut i anbudsförfarandet, men ska återbetalas till övriga deltagare inom 14 dagar efter det att ministerrådets beslut om beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd offentliggjorts i *Bulgariens officiella tidning*.
15. Anmälningar till anbudsförfarandet och anbudsgivarnas anbud enligt anbudsinvjudan ska lämnas till Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia och vara avfattade på bulgariska i enlighet med artikel 46 i lagen om geologiska naturresurser.
16. Anbuderna ska vara utformade i enlighet med kraven och bestämmelserna i anbudsinvjudan.
17. Anbudsförfarandet ska genomföras även om bara en anbudsgivare godkänns.
18. Ekonomi- och energiministern ska
  - 18.1 skicka detta beslut för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*, i *Bulgariens officiella tidning* och på ministerrådets webbplats, och
  - 18.2 organisera genomförandet av anbudsförfarandet.
19. Beslutet kan överklagas till Högsta förvaltningsdomstolen senast 14 dagar efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Premiärminister  
Sergei STANISHEV

För Ministerrådets t.f. Förstasekreterare  
Vesselin DAKOV

Vidimeras:  
Regeringskansliets Direktör  
Vesselin DAKOV

---



## BILAGA

## FÖRTECKNING ÖVER KOORDINATER

1. Geografiska koordinater ("1950 års koordinatsystem") för block 1-11 Vranino:

- |    |                   |                   |
|----|-------------------|-------------------|
| 1. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
| 2. | 43° 36' 49,199" N | 28° 30' 00,834" E |
| 3. | 43° 25' 54,191" N | 28° 23' 09,845" E |
| 4. | 43° 29' 46,184" N | 28° 11' 05,835" E |
| 5. | 43° 39' 42,190" N | 28° 14' 59,825" E |
-

**BESLUT nr 580**

av den 2 juli 2009

**om inledande av förfarande för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för olja och gas – geologiska naturresurser i enlighet med artikel 2 första stycket punkt 3 i lagen om geologiska naturresurser – i block 1-17 Ovtja mogila i regionerna Pleven och Veliko Tăarnovo samt meddelande om anbuds förfarande för beviljande av tillstånd**

(2009/C 232/08)

REPUBLICEN BULGARIEN

MINISTERRÅDET

I enlighet med artiklarna 5.2, 42 första stycket punkt 1 och 44.3 i lagen om geologiska naturresurser och med beaktande av artiklarna 4.2.16 och § 1.24a i energilagen

BESLUTAR MINISTERRÅDET FÖLJANDE:

1. Ett förfarande ska inledas för beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd för råolja och naturgas i block 1-17 Ovtja mogila i ett område på 260,96 km<sup>2</sup>, med gränskoordinaterna 1–5 enligt bilagan.
2. Tillståndet enligt punkt 1 ska beviljas genom anbuds förfarande.
3. Prospekterings- och undersökningstillståndet ska gälla i 5 år från och med ikraftträdandet av prospekterings- och undersökningsavtalet, med rätt till förlängning enligt artikel 31.3 i lagen om geologiska naturresurser.
4. Den hundra femtonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning* ska förfarandet för tillstånd enligt punkt 1 inledas på Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia.
5. Tidsfristen för köp av anbudshandlingar ska vara kl 17.00 den hundra tjugonde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
6. Tidsfristen för ansökan om att delta i anbuds förfarandet ska vara kl 17.00 den hundra trettionde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
7. Tidsfristen för inlämnande av anbud enligt anbuds inbjudan ska vara kl 17.00 den hundra fyrtiofjärde dagen efter offentliggörandet av detta beslut i *Europeiska unionens officiella tidning*.
8. Anbudsgivarna får inte närvara vid anbuds förfarandet.
9. Anbuds inbjudan kostar 500 bulgariska lev. Den ska köpas på kontor 802 på Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia inom tidsfristen enligt punkt 5.
10. Anbudsgivarna ska uppfylla kraven i artikel 23.1 i lagen om geologiska naturresurser.
11. Anbudsgivarna ska bedömas på grundval av inlämnade verksamhetsprogram, miljöskydds- och utbildningsinsatser, bonus och administrativ och finansiell kapacitet, i enlighet med vad som föreskrivs i anbuds inbjudan.
12. För deltagande i anbuds förfarandet ska, inom tidsfristen enligt punkt 6, 10 000 lev betalas in på Ekonomi- och energiministeriets bankkonto som anges i i anbuds inbjudan.

13. Om en anbudsgivare utesluts från anbudsförfarandet, ska anmälningsavgiften återbetalas inom 14 dagar från det att anbudsgivaren underrättats därom.
14. Anmälningsavgiften ska inte återbetalas till den som väljs ut i anbudsförfarandet, men ska återbetalas till övriga deltagare inom 14 dagar efter det att ministerrådets beslut om beviljande av prospekterings- och undersökningstillstånd offentliggjorts i *Bulgariens officiella tidning*.
15. Anmälningar till anbudsförfarandet och anbudsgivarnas anbud enligt anbudsinbjudan ska lämnas till Ekonomi- och energiministeriet, ulitsa Triaditsa 8, Sofia och vara avfattade på bulgariska i enlighet med artikel 46 i lagen om geologiska naturresurser.
16. Anbuderna ska vara utformade i enlighet med kraven och bestämmelserna i anbudsinbjudan.
17. Anbudsförfarandet ska genomföras även om bara en anbudsgivare godkänns.
18. Ekonomi- och energiministern ska
- 18.1 skicka detta beslut för offentliggörande i *Europeiska unionens officiella tidning*, i *Bulgariens officiella tidning* och på ministerrådets webbplats, och
- 18.2 organisera genomförandet av anbudsförfarandet.
19. Beslutet kan överklagas till Högsta förvaltningsdomstolen senast 14 dagar efter offentliggörandet i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Premiärminister  
Sergei STANISHEV

För Ministerrådets Förstasekreterare:  
Vesselin DAKOV

Vidimeras  
Regeringskansliets Direktör  
Vesselin DAKOV

---

## BILAGA

## FÖRTECKNING ÖVER KOORDINATER

1. Geografiska koordinater ("1950 års koordinatsystem") för block 1-17 Ovtja mogila:

1.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E
2.	43° 31' 49,230" N	25° 28' 10,182" E
3.	43° 26' 37,261" N	25° 28' 10,451" E
4.	43° 26' 41,617" N	25° 08' 05,618" E
5.	43° 31' 53,551" N	25° 08' 03,624" E

---

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 232/09)

1. Kommissionen mottog den 17 september 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Advent International Corporation (*Advent*, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar kontroll över delar av företagsgruppen Median (*Median*, Tyskland) genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Advent: Globalt riskkapital,
  - Median: Drift av rehabiliterings- och akutmottagningskliniker i Tyskland. Förvärvet rör 26 rehabiliteringskliniker och en akutmottagningsklinik av 32 kliniker som för närvarande tillhör företagsgruppen Median.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5608 – Advent/Median Clinics, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**  
**(Text av betydelse för EES)**  
**(2009/C 232/10)**

1. Kommissionen mottog den 18 september 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Blackstone Group (*Blackstone*, Förenta staterna) och British Land Company plc (*British Land*, Storbritannien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvat gemensam kontroll över de företag som äger "The Broadgate Estates" egendomar i London genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Blackstone: Global kapitalförvaltning och tillhandahållande av finansiella rådgivningstjänster,
- British Land: Fastighetsinvestering, framförallt förvaltning, finansiering och utveckling av kommersiella fastigheter,
- Broadgate Estate: Innehar ägande- och nyttjanderätt till 17 egendomar i London.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5625 – British Land/Blackstone/Broadgate Estate, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

**Förhandsanmälan av en koncentration****(Ärende COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 232/11)

1. Kommissionen mottog den 18 september 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Investindustrial L.P. (*Investindustrial LP*, Jersey-Kanalöarna), Investindustrial IV L.P. (*Investindustrial IV LP*, Jersey-Kanalöarna) – tillsammans *Investindustrial Funds* – och Alpha Private Equity Fund V (*Alpha V*, Jersey-Kanalöarna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen, förvärvar gemensam kontroll över företaget Permasteelisa S.p.A. (*Permasteelisa*, Italien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Investindustrial Funds och Alpha V: Privata riskkapitalfonder som förvärvar och säljer företag för investerarens räkning,
- Permasteelisa: Design, produktion och installation av arkitektoniska höljen (utfackningsväggar) för stora byggnader, inner- väggar och skiljeväggar samt design och installation av inredningar till mellan- och högprisbutiker.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5639 – Alpha V/Investindustrial Funds/Permasteelisa, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

## ANDRA AKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2009/C 232/12)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

## SAMMANFATTANDE DOKUMENT

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****”CASTAÑA DE GALICIA”****EG-nr: ES-PGI-0005-0609-21.06.2007**

SGB ( X ) SUB ( )

**1. Beteckning på sgb:**

”Castaña de Galicia”

**2. Medlemsstat eller tredjeland:**

Spanien

**3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:****3.1 Produkttyp (samma som i bilaga II):**

Klass 1.6 Frukt, grönsaker och spannmål, bearbetade eller obearbetade.

**3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:**

Den skyddade geografiska beteckningen ”Castaña de Galicia” får endast användas för frukter från inhemska galiciska sorter av äkta kastanj (*Castanea sativa*, Mill.) som är avsedda att användas som livsmedel och saluförs i färskt eller fryst skick.

Sorterna i fråga består av samtliga ekotyper av lokalt ursprung från de urval som under århundraden gjorts av jordbrukarna för att förbättra deras produktivitet och kvalitet. Deras morfologi och genetiska egenskaper är fullständigt beskrivna och identifierade i förhållande till motsvarande sorter i andra produktionsområden i Spanien, Portugal och Frankrike. Sorterna anses utgöra en oersättlig tillgång i fråga om växtgenetiska resurser för bevarandet av den biologiska och genetiska mångfalden, och de betecknas enligt den rättsliga definitionen som ”bevarandesorter”.

Bevarandet av de traditionella teknikerna inom kastanjeodlingen i Galicien har med tiden lett till utvecklingen av en homogen samling inhemska sorter, på vilka den galiciska kastanjens renommé vilar.



De viktigaste egenskaperna som kännetecknar "Castaña de Galicia" är följande:

- Tunn fruktvägg, i klar brun färg.
- Tunn frövit (membran) som penetrerar frökärnan något och lossnar lätt vid skalningen.
- Smaken är söt och texturen är fast, inte mjölig.
- Efter skörd har frukten en vattenhalt på 50–60 %.
- Antalet frukter per svepeskål är i allmänhet högst 3.
- Den genomsnittliga kolhydrathalten är 59,5 % (genomsnitt i torrsubstans), det vill säga högre än i något annat produktionsområde i Spanien.
- Mycket låga genomsnittliga andelar sprucken frukt (4,5 %) och frukter med delad kärna (2,1 %). De galiciska kastanjerna har det lägsta sammanlagda värdet för dessa två parametrar jämfört med resten av de spanska produktionsområdena.

De frukter som omfattas av den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia" ska uppfylla följande egenskaper efter skörd:

- En vattenhalt på minst 50 % och högst 60 %.
- En andel frukt med delad kärna på högst 12 %.
- En kolhydrathalt på minst 55 %.
- Ett antal frukter per kilogram som i färskt skick inte överstiger 120, och i fryst skick inte överstiger 200.

En förpackning med kastanjer med den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia" får inte innehålla mer än 5 % frukt som inte uppfyller de fastställda kraven.

Frysningprocessen syftar endast till att förlänga produktens konserveringsperiod. Det handlar i strikt mening inte om en bearbetningsprocess, eftersom de färska och de frysta frukterna har samma fysiska, kemiska och organoleptiska egenskaper i enlighet med ovanstående.

### 3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

—

### 3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

—

### 3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

Det finns, med undantag för själva odlingen, inga särskilda processer som ska utföras inom det avgränsade geografiska området.

### 3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning, etc.:

Kastanjerna med den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia" saluförs på färskvarumarknaden i nät och i förpackningar av rafia eller säckväv. Frysta produkter saluförs i förpackningar av material avsedda för livsmedel som är tillåtna enligt den tillämpliga lagstiftningen. I båda dessa fall ska följande vikter vara tillåtna: 500 g, 1 kg, 2,5 kg, 5 kg, 10 kg, 15 kg, 20 kg och 25 kg. Andra format kan övervägas, förutsatt att de inte skadar produktkvaliteten.

### 3.7 Särskilda regler för märkning:

Förpackningar med kastanjer som saluförs med den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia" ska vara märkta med producentens/förpackarens märke samt en av kontrollorganet godkänd och utfärdad etikett med den skyddade geografiska beteckningen, en alfanumerisk kod med löpnummer och logotypen för skyddad geografisk beteckning.

Både etiketten för handelsbruk och etiketten med logotypen för skyddad geografisk beteckning ska vara märkta med den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia".

På etiketter för bearbetade produkter (kastanjepuré, kastanjecreme, kastanjesirap, spritdrycker med kastanjer, glaserade kastanjer, chokladpraliner med glaserade kastanjer, etc.) får det anges att de kastanjer som har använts för deras beredning är kastanjer med den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia", förutsatt att råvaran uppfyller de krav som anges i produktspecifikationen.

#### 4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Den geografiska regionen för den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia" omfattar den del av den autonoma regionen Galicien som i väst avgränsas av bergskedjan Dorsal Gallega och i norr av bergskedjan Sierra del Xistral.

Ur förvaltningsmässig synpunkt omfattar alltså odlingsområdet följande delar av Galicien:

- Provinsen La Coruña: administrativa regionen Terra de Melide samt kommunerna Arzúa och Boimorto (administrativa regionen Arzúa).
- Hela provinsen Lugo, med undantag för kommunerna O Vicedo, Viveiro, Xove och Cervo (administrativa regionen Mariña Occidental), Burela och Foz (administrativa regionen Mariña Central) samt Barreiros och Ribadeo (administrativa regionen Mariña Oriental).
- Alla kommuner i provinsen Ourense.
- Provinsen Pontevedra: administrativa regionerna Tabairós-Terra de Montes och Deza, kommunerna Cotobade, A Lama och Campo Lameiro (administrativa regionen Pontevedra) och kommunen Cuntis (administrativa regionen Caldas).

Vad beträffar nederbörds- och temperaturmässiga förhållanden samt höjd- och markförhållanden har det enligt ovan avgränsade produktionsområdet optimala egenskaper för odling av kvalitetskastanjer.

#### 5. Samband med det geografiska området:

##### 5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

Det avgränsade geografiska området har gynnsamma klimatförhållanden, vilka ligger till grund för odlingarnas goda utveckling och den höga kvaliteten på de galiciska kastanjerna (moderata temperaturer under fruktens utveckling och mognad samt en luftfuktighet som främjar en hög vattenhalt i frukten, egenskaper som ger produkten en hög kvalitet).

De specifika egenskaperna i det geografiska området för den skyddade geografiska beteckningen, som har ett direkt samband med de parametrar som anses vara optimala för kastanjen, beskrivs mer i detalj i följande stycken:

- Nederbörd: Produktionsområdet är mycket regnrikt med en total årlig nederbörd på ungefär 1 000 mm, samtidigt som det kännetecknas av en viss sommartorka som upphör från och med september månad. Båda dessa egenskaper gynnar kastanjernas kvalitet. Området omfattar inte de mest kustnära regionerna i Galicien, där de rekommenderade värdena för kastanjeodling överskrids.
- Temperatur: I området noteras årliga medeltemperaturer på 6–14 °C, vilket motsvarar det rekommenderade intervallet för kastanjer (3–16 °C), med höga sommartemperaturer som gynnar frukternas mognad och utveckling.
- Nederbörds- och temperaturmässiga förhållanden: Den östra hälften av Galicien har de nederbörds- och temperaturmässiga förhållanden som är mest gynnsamma för den äkta kastanjen, en art som utvecklas bäst i miljöer med en viss luftfuktighet, som dock inte får vara alltför hög eftersom det främjar utvecklingen av sjukdomar som vissnesjuka och kräfta.
- Höjdförhållanden: Det avgränsade området ligger inom de höjder som är mest lämpliga för äkta kastanj (400–900 m, utan att överskrida 1 200 m).
- Marker och litologi: Större delen av ytan består av marker som utvecklats på granit och metamorfa bergarter (skiffersorter), med rena texturer, rika på organisk materia, med låga pH-värden och låga halter av aktiv kalk, vilket anses vara de lämpligaste markerna för kastanjeodling.

Kastanjeodling är en odlingstyp av högt miljövärde som är perfekt anpassad till de mark- och klimatförhållanden som råder i det inre Galiciens högre och medelhöga bergstrakter, där den utgör det konkurrenskraftigaste jordbruksalternativet. Planeringen av markernas användning och formerna för dess exploatering har genomgått en historisk utveckling (till förmån för snabbväxande skogsarter och odling av majs eller potatis) som i sig blivit ytterligare en bidragande faktor till den geografiska avgränsningen i fråga.

#### 5.2 *Specifika uppgifter om produkten:*

Förutom att kastanjernas särart är ett resultat av produktionsområdets klimat- och markförhållanden, som gör att frukten utvecklas optimalt, bygger produktionen av galiciska kastanjer på ett tidskrävande urvalsarbete som under seklens gång har utförts av de galiciska jordbrukarna inom ramen för så kallade *soutos* (termen betecknar planteringar bestående av träd i samma eller liknande ålder på vilka identiska odlingsmetoder tillämpas). Den mänskliga faktorn, som har kommit till uttryck genom omsorgsfulla traditionella odlingsmetoder, har på så sätt haft en drivande roll i den kontinuerliga processen för sorturval (i fråga om produktions- och kvalitetsegenskaper), för att leda till en rad inhemska ekotyper som har gett upphov till dagens galiciska kastanj av hög kvalitet. Det är alla dessa faktorer tillsammans som har lyckats ge denna kastanj det renommé och den prestige som den för närvarande åtnjuter.

Förutom att illustrera sambandet mellan odling och tradition i Galiciens kastanjeodling fyller produktionsmodellen med *soutos*, som fortfarande är aktuell, även en viktig funktion som källa till växtmaterial som kan användas i nya kastanjeplanteringar, vilka sköts enligt moderna odlingstekniker.

Bland de egenskaper som ger den galiciska kastanjen dess kvalitativa särart i förhållande till kastanjer från andra produktionsområdet bör följande egenskaper understrykas:

- En tunn frövit, vilket i hög grad gör frukten lättare att skala.
- En låg andel frukter med delad kärna, något som i likhet med föregående punkt har en stor inverkan på hur lätt det är att skala frukten.
- Hög vattenhalt, ett kriterium som är av högt värde både för konsumtionen av färsk frukt och för framställningen av bearbetade produkter.
- En låg andel sprucken frukt, vilket minskar mängden kasserad frukt avsevärt i samband med sortering och urval.
- En mycket hög stärkelsehalt, vilket ger kastanjen en sötare smak efter dess bearbetning till socker (naturlig hydrolys genom mogning och hydrolys framkallad genom termiska processer).

#### 5.3 *Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):*

Äkta kastanj finns i vilt tillstånd i Galicien sedan pleistocentiden, men domesticerades och började odlas vid tiden för det romerska väldet. Under medeltiden kom sedan ett nytt uppsving genom att prästerskapet och adeln spred kastanjeodlingen, som var tätt knuten till vinodlingen.

Urvalet och förökningen av inhemska sorter av kastanjer av hög kvalitet, vanligen lämpade för blandjordbruk (skog och frukt), går alltså långt tillbaka i tiden. Att befolkningen historiskt sett varit mycket spridd över det galiciska territoriets olika delar (kustregioner, centrala platåer, dalgångar och berg) har också främjat urvalet av ett stort antal sorter med olika lämplighet beroende på miljön. De olika sorterna har en utmärkt förmåga att anpassa sig till mark- och klimatförhållandena i kombination med egenskaper som en låg andel delad kärna, lämplig storlek, låg andel sprickor, etc.

Kastanjens optimala anpassning till det avgränsade geografiska områdets miljöförhållanden (det geografiska områdets särart) ger redan i sig en hög kvalitet på produkten, vilken har sin grund i ett logiskt orsakssamband mellan en god utveckling av arten och erhållandet av kvalitetsfrukt. De milda temperaturerna under kastanjens utveckling och mognad samt en hög luftfuktighet i produktionsområdet ger dessutom frukten en hög vattenhalt. Denna höga vattenhalt är en mycket uppskattad faktor för konsumtionen av frukten i färskt skick och för dess användning som råvara för framställningen av bearbetade produkter.

Dessutom har den beståndsvård som tillämpas i *soutos* utgjort den traditionella produktionsmodellen för den galiciska kastanjeproduktionen. Det successiva urvalet och kastanjens domesticering, som har sin grund i produktiviteten och kvaliteten, har utvecklats inom denna ram. Detta har gett upphov till alla de lokala ekotyper från vilka de inhemska sorter som för närvarande produceras har hämtats och på vilka den galiciska kastanjens kvalitet och rykte vilar.

De galiciska kastanjernas höga anseende avspeglas i deras starka ställning på den spanska marknaden. Vissa kastanjer med annat ursprung säljs till och med under beteckningen "galiciska", vilket är ett bevis på deras goda rykte. Bland de talrika bibliografiska referenser som stödjer den galiciska kastanjens historiska anseende kan följande nämnas:

- Den rikliga dokumentation om kastanjens betydelse i medeltidens Galicien som bevaras i de galiciska klostren. Denna dokumentation nämns i flera olika verk, bland annat *El priorato benedictino de San Vicenso de Pombeiro y su colección diplomática en la Edad Media* och *El monasterio de S. Clodio do Ribeiro en la Edad Media: Estudio y Documentos* av M. Lucas Álvarez och P. Lucas Domínguez, och *Colección Diplomática do mosteiro cisterciense de Sta. María de Oseira* av M. Romaní Martínez.
- Alexandre Dumas hågkomster av de galiciska kastanjernas kvalitet i reseskildringen *De Paris à Cadix*, skriven 1847.
- Abel Bouhiers betraktelser i verket *La Galice: essai géographique d'analyse et d'interprétation d'un vieux complexe agraire*, där han beskriver kastanjerna som ett av de mest framträdande inslagen i det galiciska jordbrukslandskapet.
- De talrika referenserna till festen *magosto* (folklig fest som firas på ett stort antal orter över hela Galicien och där kastanjen står i centrum), som bland annat den som skildras av Manuel Murguía i hans verk *Historia de Galicia* (1865).
- Den galiciska kastanjens förstklassiga gastronomiska anseende inom matlagningskonsten, som i Manuel Puga y Pargas (1874–1917) recept i boken *La Cocina Práctica* [Det praktiska köket] (1905), eller i den mängd rätter som beskrivs av Álvaro Cunqueiro i *La Cocina Gallega* [Det galiciska köket] (1973).

Ytterligare ett indirekt sätt att belägga den galiciska kastanjens framstående position och anseende är att undersöka förekomsten på Internet av nyckelorden "galicisk kastanj" jämfört med kastanjer med annat ursprung. En sökning på Google den 20 november 2008, med nyckelorden "castaña/s gallega/s" (på spanska) och "castaña/s galega/s" (på galiciska) [galicisk/a kastanj/er], ger 5 600 träffar, jämfört med mindre än 200 träffar för nyckelorden "castanã/s española/s" [spansk/a kastanj/er] och mindre än 20 träffar för kastanjer med andra ursprung (Asturien, Andalusien eller Extremadura).

#### Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

Beslut av den 3 november 2006 om godkännande av ansökan om registrering av den skyddade geografiska beteckningen "Castaña de Galicia".

Diario Oficial de Galicia nr 219 av den 14 november 2006 (Galiciens officiella tidning nr 219 av den 14 november 2006).

<http://dxosi.xunta.es:90/Doc/Dog2006.nsf/FichaContenido/234BE?OpenDocument>

**Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2009/C 232/13)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006. Invändningar mot ansökan måste lämnas till kommissionen inom sex månader räknat från dagen för detta offentliggörande.

## SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****"ΕΞΑΙΡΗΤΙΚΟ ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ ΣΕΛΙΝΟ ΚΡΗΤΗΣ" (EXERETIKO PARTHENO ELEOLADO SELINO KRITIS)**

EG-nr: EL-PDO-0005-0515-20.12.2005

SUB ( X ) SGB ( )

Denna sammanfattning informerar om de viktigaste delarna av produktspecifikationen.

**1. Behörig myndighet i medlemsstaten:**

Beteckning: Διεύθυνση Βιολογικής Γεωργίας, του Υπουργείου Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministeriet för landsbygdsutveckling och livsmedel, avdelningen för organiskt jordbruk)  
Adress: Αχαρνών 29 (Acharnon 29)  
Αθήνα/Athens  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  
Tfn +30 2108232025  
Fax +30 2108821241  
E-post: ax29u029@minagric.gr, ax29u030@minagric.gr

**2. Grupp:**

Beteckning: Ένωση Αγροτικών Συνεταιρισμών Σελίνου (Förbundet för jordbrukskollektiv i Selinos)  
Adress: Παλαιοχώρα Κάνδανος Χανίων (Palaiohora Kandanos Hanion)  
TK 73001  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE  
Tfn +30 2823041209 / 41306  
Fax +30 282341463  
E-post: easselini@otenet.gr  
Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag ( X ) Övriga: ( )

**3. Produkttyp:**

Klass: 1.5. Oljor och fetter

**4. Produktspecifikation:**

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2 i förordning (EG) nr 510/2006)

**4.1 Beteckning:**

"Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης" (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis)

**4.2 Beskrivning:**

Extra jungfruolja, mörkgrön till grön, nästan utan grums, fruktig, lätt bitter och kryddig smak och fruktig olivarom med ett minimivärde för fruktighet på 3,2. Maximal syrahalt 0,7 % (viktprocent oljesyra) och ett maximalt peroxidvärde på 15 (meq aktivt syre/kg). Extinktionskoefficienter K270 och K232 och variationen av extinktionskoefficienten uppvisar maxvärden på 0,15, 2,5 respektive 0,00.

Olivoljan framställs av oliver av sorten "tsounati" (minst 60 %) och sorten "koroneiki" (maximalt 40 %).

Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis fysikalisk-kemiska och organoleptiska egenskaper är främst beroende av det specifika klimatet (mycket solljus, stora nederbörds mängder, låg relativ luftfuktighet) och områdets geomorfologiska situation (sluttningar med kraftiga höjdskillnader). Dessutom utnyttjas de fördelar som olivsorterna *tsounati* och *koroneiki* ger vid odling på olika höjder i det fastställda geografiska området.

#### 4.3 Geografiskt område:

Oliverna och oljan produceras inom det definierade geografiska området. Området utgörs av provinsen Selinos, som ligger i sydvästra delen av prefekturen Hania. Det omfattar de administrativa områdena av kommunerna Kandanos, Pelekanos och Anatolikos Selinos. Området är bergigt och ligger till största delen över 1 000 m.ö.h. Det är beväxt med olivträd som utgör huvudgrödan för provinsens jordbrukarfamiljer.

#### 4.4 Bevis på ursprung:

Produktens spårbarhet garanteras i alla steg, från olivodlingen via pressning, lagring, transport och produktstandardisering till det steg när produkten når slutanvändaren.

Alla inblandade parter bevarar uppgifter om produktions- och standardiseringsprocessen så att det behöriga kontrollorganet (f.n. OPEGEP) kan kontrollera att alla förfaranden för att garantera produktens spårbarhet har följts.

#### 4.5 Framställningsmetod:

Odlingen av sorterna *tsounati* och *koroneiki* sker extensivt och med mycket få ingrepp (gödsel, vattning, växtskyddsmedel). Sorten *koroneiki* odlas på jordar på en maximal höjd av 500 m.ö.h., medan sorten *tsounati* växer på högre höjd. Där sluttningarna inte är för branta plöjs marken, främst på mekanisk väg. Eftersom jordmånen i området är neutral till sur används inga svavelgödningsmedel, men ibland kalkas marken. Olivträden reagerar väl på årliga kvävetillskott, medan reaktionen på kalium är obetydlig, men ändå positiv. Endast mycket få olivodlingar i området bevattnas. Olivodlingens värsta fiende är olivflugan (*Bactrocera oleae*), som bekämpas av prefekturen Hantias direktorat för landsbygdsutveckling med hjälp av förebyggande besprutning av bete på marken. Flugpopulationen övervakas med lämpliga fällor. I syfte att bekämpa torrkvistar sprutas sår på träden i förebyggande syfte och desinfekteras med lämpliga lösningar, särskilt sorten *koroneiki*. Sorten *tsounati* är visserligen mycket känslig för angrepp av svampen *Cycloconium oleaginum*, men det anses inte nödvändigt att vidta åtgärder eftersom området har god ventilation och låg luftfuktighet, så att sjukdomen sällan kan utvecklas.

Skörd av sorten *koroneiki* börjar i november och slutar i december, medan sorten *tsounati* mognar i etapper och skördas från slutet av december eller början av januari, med ett avbrott under den kalla perioden, och sedan börjar om i slutet av februari för att sluta i april. Den största skörden av sorten *tsounati* för Selinos extra jungfruolja sker i slutet av januari, och därigenom uppfyller den producerade oljan kvalitetskraven. Kriterierna för att avgöra om oliverna är mogna är skalets färg, som ska ha övergått helt från gröngrönt till mörkt purpurroött, och köttet som minst till hälften ska vara mörklila. Oliverna skördas med slagpinnar (och plockas även från marken om de faller av sig själva), i fångnät.

Oliverna transporteras främst i tunna säckar eller plastbehållare. De lagras i särskilda anläggningar under kontrollerade förhållanden så att de bevarar sina särskilda egenskaper. Eftersom oliverna måste bearbetas inom 24 timmar efter skörd måste transport- och lagringstiden vara så kort som möjligt och får tillsammans inte överskrida 24 timmar.

Oljan pressas mekaniskt vid en temperatur på högst 25 °C i traktens olivpressanläggningar som godkänts av den behöriga kontrollmyndigheten. Olivoljan görs huvudsakligen av sorten *koroneiki* men också av *tsounaki*, och lagras efter pressning i en till tre månader innan den blandas i tunnor. Under lagringen avlägsnas partiklar och grums som fälls ut genom att oljan dekanteras i en ren tunna på ett sätt som gör att des exponering för syre minimeras, och att den kommer i kontakt med luften så lite som möjligt.

#### 4.6 Samband:

##### Historiskt

I Kantanos-dalen växer enorma olivträd kallade *dekaoktous*, som är minst 1 500 år gamla. Deras stammar mäter upp till 12,3 meter i omkrets. I kretensiska folkvisor, *mantinades*, nämns också Selinos som olivodlingsområde.

##### Naturligt

Det fastställda geografiska området har huvudsakligen skifferberggrund, men mindre områden är också kalkhaltiga. Området är bergigt och ligger mestadels över 400 m.ö.h., med sluttande mark, utom i Kantanos-dalen, som är en slätt. Området präglas av hög nederbörd, låg luftfuktighet och ett litet antal molniga dagar.

Områdets beskaffenhet, med sina sluttningar ned mot slätten, ger olivlundarna god exponering för solljus, vilket bidrar till alkaloidhalten i oliverna, som ger slutprodukten dess fruktiga karaktär. Markens låga andel av organiska ämnen ökar också olivoljans aromatiska beståndsdelar. Den lätt beska och kryddiga smaken beror på den lilla andelen av sorten *koroneiki* i slutprodukten, och framkallas av de fenoler som oliverna innehåller vid skörd. Den mörkgröna färgen beror på en hög klorofyllhalt, främst feofytin och pirofeofytin.

Områdets klimat (fuktighet och temperatur) ger sorten *tsounati* möjlighet att till fullo utveckla sina egenskaper, eftersom detta kan anses vara dess naturliga miljö. Sortens sena mognad, som också betyder att den blommar sent och sätter frukt sent, påverkas av temperatur och luftfuktighet samt av markens fukthalt, som är optimala vid de avgörande tidpunkterna. Sorten *tsounati* är dessutom mycket köldbärandig, och kan därför odlas i större delen av området. Sorten *koroneiki* kan bäst odlas på lägre höjd, i jordar med tillräcklig fukthalt, och därmed utnyttjas områdets särskilda terräng optimalt.

Odling av sorterna *tsounati* och *koroneiki* och den tillhörande produktionen av Selinos extra jungfruolja, är enda utvägen för det berörda området, eftersom dess magra, till stor del sura och skifferhaltiga jord gör det svårt att gå över till andra grödor eller andra sorter, eller att införa intensiva och mer produktiva odlingsmetoder. Landskapets naturliga skönhet bevaras dessutom på detta sätt, eftersom särskilt sorten *tsounati* har ett väl utvecklat ytligt rotsystem som hindrar ytavrinning och erosion av den sårbara skiffermarken i sluttningarna.

#### 4.7 Kontrollorgan:

I enlighet med nationell lagstiftning genomförs kontroll och genomdrivande av bestämmelserna om den skyddade geografiska beteckningen i dag av följande organ:

Beteckning: Διεύθυνση Γεωργίας του Ν.Χανίων (Jordbruksdirektoratet i prefekturen Hania)

Adress: Σφακίων 26 (Sfakion 26)  
TK 73174 Χανιά (Hania)  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tfn +30 2821056463  
Fax +30 2821028047  
E-post: u14901@minagric.gr

Namn: Οργανισμός Πιστοποίησης και Ελέγχου Γεωργικών Προϊόντων, Ο.Π.Ε.Γ.Ε.Π (Organisation för certifiering och kontroll av jordbruksprodukter, OPEGEP)

Adress: Άνδρου 1 και Πατησίων (Androu 1 och Patision)  
TK 11257  
ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Tfn +30 2108231277  
Fax +30 2108231438  
E-post: info@agrocet.gr

**4.8 Märkning:**

Olivoljan saluförs i förpackningar med följande text: "Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης" (Exeretiko Partheno Eleolado Selino Kritis), samt de uppgifter som föreskrivs i nationell lagstiftning och gemenskapslagstiftning.

---



**RÄTTELSER****Rättelse till meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen – Allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik**

(Europeiska unionens officiella tidning C 217 av den 11 september 2009)

(2009/C 232/14)

På sidan 10, vid "Adress där texten och all annan relevant information och/ eller dokumentation om den allmänna trafikplikten kan erhållas" ska det

*i stället för:* "Beslut av den 14.8.2009: om ändring av den allmänna trafikplikten på sträckan Strasbourg–Rom (NOR: DEVA0918070A)."

*vara:* "Beslut av den 14.8.2009: om införande av allmän trafikplikt på sträckan Strasbourg–Rom (NOR: DEVA0918070A)",

*i stället för:* "osp-compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr"

*vara:* "compagnies.dta@aviation-civile.gouv.fr".

---



## ANDRA AKTER

**Kommissionen**

2009/C 232/12	Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel .....	22
2009/C 232/13	Offentliggörande av en ansökan i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel	27

---

**Rättelser**

2009/C 232/14	Rättelse till meddelande från kommissionen i enlighet med artikel 16.4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1008/2008 om gemensamma regler för tillhandahållande av lufttrafik i gemenskapen – Allmän trafikplikt för regelbunden lufttrafik ( <i>EUT C 217 av den 11.9.2009</i> ) .....	31
---------------	--	----



## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV